

**Carlson Wagonlit Travel**

Tel +32 (0)2 258 8559  
 E-mail japanexpress.bru.be@contactcwt.com  
 緊急時 +32 (0)473 56 48 89  
 Fax +32 (0)2 201 9448  
 Url www.cwtjet.com  
 住所 Av. du Boulevard 21, 1210 Brussels  
 営業時間 月～金 (09:00-19:00)

**Japan Express Travel**

JET (JAPAN EXPRESS TRAVEL)  
 世界最大手旅行会社のカールソン・ワゴンリー・トラベルの日本人および日系企業専用部門です。ご出張手配からプライベート旅行までお気軽にご相談ください。

**美容室**

ASHIDA JUNKO  
 SALON DE COIFFURE

Open: 火-金 9.30 - 18.00  
 土曜 9.00 - 17.00

Close: 日曜 月曜 祭日

Happy Days 火曜日&水曜日  
 セット 4€ 割引  
 \*割引は児童・学生含まれておりません

02 / 640 89 83  
 102, rue Washington 1050 IXELLES

再度プチポワを休刊します

いつもプチポワを愛読していただきありがとうございます。始めたのがつい昨日のようですが、プチポワを始めた当時引き連れていた2カ月の息子は、もう21歳。本当にあっという間でした。その間、スタッフとの別れ、新たな出会いの中、失敗したり、間違ったりなどもありましたが、楽しく励ましあいながら毎月プチポワが出来上がっていました。一度も休むことなく、また、遅れることもなくプチポワが続いたのが不思議なくらい。ところが、2012年10月に突然倒れました。全く記憶にないので、今も病気があったことがピンときません。困ったものですね。ところが、それ以来、色々な病気にかかり、医者いわく「すべては最初の病気による影響だ」と。そして、いろんな薬を飲み続け、とうとう薬アレルギーに陥ってしまいました。菌もないのに水疱が出来たり、肌が荒れたり…。薬を止めれば解決しますが、残念ながら薬は一生飲み続けなければなりません。

そこで、2014年1月号よりプチポワを休刊し、体を休めてアレルギー源を追求して、薬とお友だちになってから再発行したいと思えます。周りの方々から「早く元気になって、戻ってきてください!」とうれしいお言葉をたくさんいただきました。「プチポワを手伝いたい」という頼もしいお言葉もありました。皆様、本当に暖かい心遣いありがとうございます。元気になって、またお会いしたいと思います。プチポワ誌面休刊中も、ウェブサイト上に最低限の情報はアップしますので、遊びに来てください。

また、新しいプチポワと一緒に作ってみたいという頼もしい方がいらっしやいましたら、メールで声をかけてください。一緒に今まで以上に有益な情報誌を作りましょう。

最後にちょっと早いですが、来年「馬」年が皆様にとっていい年となりますように、心からお祈り申し上げます。



プチポワ代表 神野陽子  
 www.petits-pois.be mail@petits-pois.be

面白いお店発見! Fin Shop



Kringloopwinkel、Troc、個人が経営するお店など、セカンドハンド・リサイクルショップは数多くありますが、中でもひと味違うのがFin Shopです。FinとはFinances/Financiënの文字からで、政府の財務部が管轄しているお店なのです。Fin Shopの特徴は何といっても販売物の入手先です。他店舗のように寄付や買い付けではなく、基本的に

- ・政府が使用したもので会計上耐用年数が過ぎた備品
- ・何らかの理由で政府に没収された個人、法人物品
- ・引き取り手のない遺品

が販売されています。

お店を覗いてみると状態の良い古着や本、家具、アクセサリなどに混ざり、ここならではの、正価タグがついたままの衣服、未開封の化粧品、ゲームソフトなどが陳列されています。

更なる特徴は、定期的に行われるオークションです。車や大物家具、電化製品、酒類などが出品され、事前にウェブサイト出品物を見ることが出来ます。参加者は当日会場へ向かい、再度現物をチェック後に落札するだけです(必要経費が別途かかる場合があるので確認を忘れずに)。オークションは敷居が高い、という方には、ネットオークションもあります。

e-bayのFin Shop版とはお店の人の弁。取引先の身元もしっかりしているので安心です。こまめなチェックがお買い得のポイントです。

Fin Shop  
 Tweedekkerstraat 126, 1130 Brussels(Haren)  
 www.finshop.belgium.be  
 Open: 店舗のみ毎水曜日8h30~17h30(祝休)  
 オークション日程はウェブサイト参照  
 クレジットカード不可



ちいさなお店に 大きな真心...

DVD、お惣菜、生鮮、パン、etc...

**はるちゃん**  
 HARU CHAN  
 JAPANESE SUPERMARKET

プラスタイム近く  
 月～金 10h～18h  
 土 10h～19h  
 日曜 祝祭日休み

17 RUE DES BEGONIAS 1170 BRUSSELS-TEL & FAX: 02.660.0666

誠実、感謝、笑顔のお店。

DVD、お惣菜、生鮮、パン、etc...

**けんちゃん**  
 KEN CHAN  
 JAPANESE SUPERMARKET

大-全 10h-18h  
 土 10h-19h  
 日、月曜 祝祭日休み

120 RUE KELLE 1150 BRUSSELS-TEL & FAX: 02.771.7224